

Time to screen BreastScreen Aotearoa

Русский (Russian)

Получение маммограммы

TimeToBreastScreen.nz

Благодарим Вас за участие в программе BreastScreen Aotearoa. Эта информация поможет Вам подготовиться к Вашей маммограмме.

Маммограмма — это рентгеновский снимок, на котором отображаются внутренние ткани груди. После их получения, снимки передаются двум врачам-специалистам для выявления признаков рака груди.

Маммограммы не проверяются на наличие других проблем со здоровьем, таких как проблемы с грудными имплантами. Если Вы заметили какие-либо изменения в груди, немедленно обратитесь к врачу, так как это требует обследования.

Ваша маммограмма делается бесплатно.

Как найти клиники и мобильные пункты программы BreastScreen Aotearoa

Маммограмму можно сделать в клинике BreastScreen Aotearoa или в мобильном пункте. Большинство из них приспособлены для передвижения на инвалидных колясках.

Чтобы найти ближайшую к Вам клинику или мобильный пункт обследования, или изменить место получения маммограммы, воспользуйтесь ссылкой в Вашем приглашении на скрининг или позвоните по бесплатному номеру **0800 270 200**. Чтобы посмотреть расписание работы мобильного пункта онлайн, перейдите по ссылке: **info.health.nz/keeping-healthy/cancer-screening/breast-screening/breast-screening-clinic-locations**



Что мне теперь делать?

Для получения Вашей первой маммограммы Вам необходимо подтвердить Вашу регистрацию в программе и записаться на прием. Это можно сделать, используя персональную ссылку в Вашем приглашении или позвонив по бесплатному номеру **0800 270 200**.

Приглашения на скрининг будут посылаться Вам каждые 2 года. Записаться на каждый прием можно, используя предоставленную ссылку или по бесплатному номеру телефона. Вы также можете обновить свои данные или изменить время и место получения Вашей маммограммы. Пожалуйста, ознакомьтесь с брошюрой **«Скрининг на выявление признаков рака груди»**, если Вы еще этого не сделали.

Перед каждым приемом мы будем спрашивать Вас:

- делали ли Вы маммограмму ранее
- необходим ли Вам доступ для инвалидных колясок
- нужен ли Вам переводчик
- имеются ли у Вас проблемы с подвижностью плеча или руки
- имеются ли у Вас грудные импланты
- имеется ли у Вас кардиологическое устройство, например, кардиостимулятор.

Вы можете предоставить эту информацию, используя персональную ссылку в Вашем приглашении или позвонив по бесплатному номеру **0800 270 200**. Возможно, нам придётся перенести Ваш приём или назначить более длительную встречу.

В день получения Вашей маммограммы

Вы можете привести с собой человека, который будет Вас поддерживать. Во время получения маммограммы ему/ей потребуется выйти из комнаты, поскольку в ходе этой процедуры делаются рентгеновские снимки.

- Пожалуйста, не используйте дезодорант, тальк, увлажняющий крем, солнцезащитный крем, духи или кремы на груди или подмышках. Из-за этого раковые образования сложнее обнаружить на рентгеновских снимках.
- Если Вы нанесли на кожу какое-либо средство, пожалуйста, сообщите об этом специалисту по медицинской визуализации (который делает маммограмму), и она даст Вам салфетку, чтобы вытереть это средство.
- Вас попросят раздеться до пояса. Наденьте одежду, которую легко снять, например, рубашку или кофту.
- Вы можете носить таонга или другое культурно значимое украшение на шее, но во время маммографии, возможно, Вам придётся развернуть его так, чтобы оно свисало за спиной. Возможно, Вам будет проще снять украшения.
- Возьмите с собой очки для чтения на случай, если они Вам понадобятся.

- Сообщите специалисту, который проводит маммографию, если у Вас есть грудные импланты или Вы проходите гормональную заместительную терапию.
- Сообщите специалисту, который делает маммограмму, имеется ли у Вас кардиологическое устройство, например, кардиостимулятор.

Ваш прием должен занять 20–30 минут.

Что происходит, когда Вы приходите на приём?

Когда Вы придёте, администратор спросит Ваше имя и данные. Вас попросят прочитать и подписать цифровую форму, чтобы дать согласие на маммограмму.

Вас вызовут по имени, предложат накидку или рубашку на тесёмках и проводят в отдельное помещение, где Вы сможете раздеться до пояса.

Затем Вы пройдёте в кабинет с маммографом (рентгеновским аппаратом), где специалист по медицинской визуализации сделает маммограмму. Все специалисты, которые делают маммограмму — женщины. Если у Вас возникнут какие-либо вопросы или проблемы, обратитесь к специалисту, который делает маммограмму.

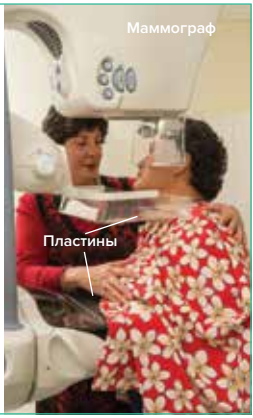
Что происходит во время маммографии?

Специалист, который делает маммограмму, попросит Вас встать рядом с маммографом и откинуть накидку или рубашку на тесемках. Специалист, который делает маммограмму, поместит одну из ваших грудей между двумя пластинами на аппарате, и будет перемещать Вашу грудь до тех пор, пока она не окажется в нужном положении. Специалист по медицинской визуализации сведёт пластины вместе, чтобы плотно сжать Вашу грудь на срок до одной минуты. В это время будет сделан рентгеновский снимок.



Плоское прижимание груди выполняется для того, чтобы:

- сделать Вашу грудь тоньше, чтобы рентгеновский снимок лучше показал мельчайшие детали
- держать грудь неподвижно, чтобы получить четкое рентгеновское изображение внутренних тканей груди
- снизить дозу облучения.



Специалист, который делает маммограмму, постарается создать для Вас комфортные условия, но сильное прижатие груди может показаться Вам неприятным. Это не причиняет вреда Вашей груди. Если Вы находите это болезненным, важно сообщить об этом специалисту, который делает маммограмму, чтобы она могла обеспечить Вам больший комфорт. Вы также имеете право потребовать прекращения получения маммограммы.



Вас попросят стоять совершенно неподвижно до минуты, пока специалист, который делает маммограмму, не сделает как минимум два рентгеновских снимка Вашей груди.

Маммограмму можно делать женщинам с грудью любого размера. Получить качественные рентгеновские снимки больших грудей может быть сложнее, и рентгенолаборанту, возможно, потребуется чаще менять положение груди и делать больше снимков.

Специалист, который делает маммограмму, проверит, достаточно ли качественны Ваши рентгеновские снимки для отправки рентгенологу (врачу-специалисту). Это означает, что положение груди правильное и изображение не размытое. Специалист, который делает маммограмму, не проверяет снимки на признаки рака — это может сделать только рентгенолог.

Как только специалист, который делает маммограмму, получит качественные рентгеновские снимки, она Вам сообщит, что получение маммограммы завершено, и Вы сможете одеться и уйти.

Другие вещи, которые нужно знать

История семьи

Женщины с семейной историей рака груди имеют немного выше риск развития этого заболевания. Однако у большинства этих женщин не развивается рак груди. На самом деле, большинство женщин, заболевавших раком груди, не имеют семейной истории этого заболевания. Вот почему всем женщинам важно обращать внимание на любые изменения в груди и регулярно делать маммограмму.

Заместительная гормональная терапия

Если Вы проходите гормональную заместительную терапию, это может затруднить показание рентгена того, что происходит внутри Вашей груди.

Грудные импланты

Пожалуйста, сообщите специалисту, проводящему маммограмму, если у Вас имеются грудные импланты до проведения маммограммы. Импланты могут скрывать часть ткани груди, затрудняя выявление рака. Возможно, потребуется больше рентгенов, чем обычно. Также существует очень небольшой риск повреждения грудного импланта во время маммографии. Этот риск увеличивается для более старых имплантов.

Для получения дополнительной информации свяжитесь с Вашим врачом, медсестрой или специалистом по здоровью и благополучию маори (hauora), посетите **TimeToBreastScreen.nz** или бесплатно позвоните по телефону **0800 270 200**.

Scan the QR code to access available translations of BSA brochures into languages other than English and formats including Braille, audio, Large Print, Easy Read and NZSL.

БЕСПЛАТНАЯ ЛИНИЯ СВЯЗИ

0800 270 200

Когда я получу мои результаты?

По крайней мере два врача специалиста посмотрят рентгеновские снимки Вашей маммограммы, чтобы выявить признаки рака.
Организация BreastScreen Aotearoa свяжется с Вами по поводу результатов в течение 2-3 недель. Результаты Ваших анализов также будут отправлены Вашему врачу, если только Вы не попросите этого не делать. Это поможет Вашему врачу быть в курсе состояния Вашего здоровья. Пожалуйста, позвоните нам по бесплатному номеру **0800 270 200**, если Ваши результаты не придут.

Небольшое количество женщин попросят вернуться, чтобы сделать повторную маммограмму, потому что их снимки недостаточно чёткие.



Ваша информация

Ваши записи и маммограммы хранятся безопасно и конфиденциально компанией BreastScreen Aotearoa в соответствии с Кодексом конфиденциальности медицинской информации. Для контроля качества программы маммографического скрининга BreastScreen Aotearoa может собирать:

- информацию о лечении, которое Вы получили и которое может понадобиться в будущем
- Вашу клиническую информацию, маммограммы и отчёты.

Благодаря этой информации результаты Вашей маммограммы можно будет оценить более точно.

Информацию, полученную из программы маммографического скрининга, может собирать организация Здоровья Новой Зеландии (Health New Zealand - Te Whatu Ora) или её агенты с использованием Вашего Национального индекса здоровья.

Ваши права

Ваши права защищены Кодексом прав потребителей в сфере здравоохранения и услуг для инвалидов.

Во время маммографического скрининга и при общении с BreastScreen Aotearoa Вы имеете право на то, чтобы:

1 к Вам относились с уважением.
2 к Вам относились справедливо.
3 Вы сохраняли достоинство и независимость.
4 к Вам проявляли поддержку и заботу, которые Вам подходят.
5 с Вами общались так, чтобы Вы понимали.
6 Вам сообщали информацию о Вашем здоровье.
7 Вы могли сделать выбор о своем уходе и поддержке.
8 Вы могли взять с собой человека или людей для поддержки.
9 Вы могли решить, хотите ли Вы участвовать в обучении, преподавании или исследовании.
10 Вы могли подать жалобу.

Все центры BreastScreen Aotearoa должны соответствовать национальным стандартам качества, которые проходят независимую проверку.

Вы можете запросить дополнительную информацию о своих правах, посетив клинику или мобильный пункт программы BreastScreen Aotearoa. Вы также можете прочесть больше о своих правах на сайте **hdc.org.nz**.

Кодекс защиты конфиденциальной медицинской информации защищает Вашу личную информацию. Ознакомиться с Кодексом можно на сайте **privacy.org.nz**.

Чтобы узнать, как подать жалобу или отказаться от участия в программе BreastScreen Aotearoa, позвоните по бесплатному номеру **0800 270 200**. Вы также можете обратиться за помощью к адвокату из Офиса Комиссии по вопросам здоровья и инвалидности (Office of the Health and Disability Commission) по телефону **0800 11 22 33**.

Time to screen BreastScreen Aotearoa

Health New Zealand
Te Whatu Ora

Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government

This resource is available from **healthed.govt.nz** or your local Authorised Provider. Revised September 2026. **HE10114-RUS**